

A Study on the Word “Hong” in the First 80 Chapters of *Hongloumeng*

Etudes sur le mot “rouge” dans les quatre-vingt premiers chapitres de *Rêve dans le pavillon rouge*

《紅樓夢》前八十回“紅”字研究

LI Guozheng YE Yingguang
李國正 葉螢光

Received 9 April 2008; accepted 20 April 2008

Abstract: The study of this paper relies on *Eight Assessment of A Dream of Red Mansions* revised by Feng Qiyong. (Beijing: Culture and Arts Publishing House, September, 1991). The study of word *Hong* in the first eighty chapters of *A Dream of Red Mansions* includes the following aspects.

(A) Frequencies: The word *Hong* doesn't appear in 6 chapters at all, with the lowest frequency. And it appears 42 times in one chapter with the highest frequency. It appears 12, 15, 16, 17, 18, 32, and 42 times respectively in each different chapter. And it appears three times in 13 chapters with the most chapters.

(B) Word formation capacity: There are 48 words with *Hong* as the constituent morpheme, among which 31 are two-syllable words, 11 three-syllable words, and six four-syllable words.

(C) Structures: The two-syllable words have six structures: structure of modification, structure of predication with objectives, structure of predication with complements, structure of combination, structure of affixation, and structure of overlapping. The three-syllable words have three structures: structure of modification, combination and affixation. And the four-syllable words have three structures: structure of predication, modification and combination.

(D) Combination capacity: There are 134 phrases with *Hong* as the phrase or as the constituent morpheme. There are nine types of syllable formation and five types of grammar structures.

(E) Syntactic functions: There are 36 examples of *Hong* as the one-syllable word used independently and they play five kinds of role in the sentences. There are 48 polysyllabic words used *Hong* as the constituent morpheme with different syntactic functions.

(F) Meaning distribution: There are three kinds of meaning distribution for the one-syllable word *Hong*. Among the Polysyllabic words used *Hong* as the constituent morpheme, 37 are words with only one meaning, and 11 words with two meanings. Among the phrases with *Hong* as the phrase or as the constituent morpheme, 121 *Hong* mean red. Among other 13 phrases, only one *Hong* has multiple meanings, and the other are of only one meaning.

(G) Semantic structure: There are seven semantic structures for the phrases with *Hong* as one-syllable word and polysyllabic words formed with *Hong*. They can be classified into 4 levels.

(H) Cultural connotations: According to the text, there are three cultural connotations for the word *Hong*.

Key words: A Dream of the Red Mansions, the word *Hong*, semantic structure, cultural connotations

Résumé: Cette recherche s'est basée sur le livre *Commentaires des huit grands maîtres sur Rêve dans le pavillon rouge*, compilé et corrigé par Qiyong Feng (Beijing : Maison d'édition de la culture et de l'art, version de septembre 1991). Dans cet article, l'auteur a étudié le mot "rouge" dans les quatre-vingt premiers chapitres de *Rêve dans le pavillon rouge*. Les domaines de cette recherche consistent en :

(A) Fréquence : la fréquence minimum est de 0, dans 6 chapitres; la fréquence maximum est de 42, dans un chapitre. Ce mot apparaît respectivement 12, 15, 16, 17, 18, 32 et 42 fois dans un chapitre et 3 fois dans 13 chapitres.

(B) Capacité à former de nouveaux mots : 48 mots ont pour morphème lexical le mot "rouge", dont 31 sont dissyllabes, 11 sont trisyllabes et 6 sont quadrisyllabes.

(C) Système de construction sémantique: six méthodes pour les dissyllabes: modificatif-nom, verbe-objet, prédicatif-complément, structure combinée, structure additionnelle et structure reduplicative; 3 méthodes pour les trisyllabes: structure modificative, structure combinée et structure additionnelle; 3 méthodes pour les quadrisyllabes: sujet-prédicatif, structure modificative et structure combinée.

(D) Capacité de combinaison: 134 locutions ont pour élément sémantique ou morphème lexical le mot "rouge". 9 types de combinaison de syllabe. 5 types de structure grammaticales.

(E) Fonction syntactique: Dans 36 phrases, le mot "rouge" est employé comme monosyllabe, capable de servir de 5 types d'éléments phrastiques. 48 dissyllabes ont pour morphème lexical le mot "rouge", qui ont des fonctions syntactiques différentes

(F) Répartition de sens du terme: Le mot monosyllabe "rouge" a trois sens. 37 dissyllabes, qui ont pour morphème lexical ce mot "rouge", sont monosémiques et 11 ont un double sens. Dans les locutions qui ont pour élément sémantique ou morphème lexical le mot "rouge", 121 sont du sens "la couleur rouge". Dans les 13 autres locutions dont le mot "rouge" a des sens différents, il est polysémique dans une seule locution et monosémique dans les autres locutions.

(G) Structure sémantique: Le mot "rouge" en tant que monosyllabe et des dissyllabes ou des locutions contenant ce mot-là peuvent être divisées en 7 catégories sémantiques et sur 4 niveaux.

(H) Connotation culturelle : Selon le livre de référence, le mot "rouge" a trois connotations culturelles.

Mots-clés: *Rêve dans le pavillon rouge*, quatre-vingt premiers chapitres, mot "rouge"

摘要: 本文研究依據的文本，是馮其庸纂校訂定的《八家評批紅樓夢》（北京：文化藝術出版社，1991年9月版）。本文對《紅樓夢》前八十回“紅”字的研究，包括如下方面：

(A) 出現頻率：有6個回目為0次，頻率最低；有1個回目為42次，頻率最高。出現頻率為12、15、16、17、18、32、42次的都只有1個回目，回目數最少；出現頻率為3次的有13個回目，回目數最多。

(B) 構詞能力：以“紅”為語素構成的詞有48個：雙音節詞31個，三音節詞11個，四音節詞6個。

(C) 結構方式：雙音節詞有偏正、述賓、述補、聯合、附加、重疊6種；三音節詞有偏正、聯合、附加3種；四音節詞有主謂、偏正、聯合3種。

(D) 組合能力：“紅”作為詞或以“紅”作為語素的片語合的短語有134個。短語的音節組合類型有9種。短語的語法結構類型有5種。

(E) 句法功能：“紅”作為單音詞獨立運用的語句共36例，單獨充當5種句子成份。以“紅”為語素構成的複音詞有48個，句法功能各詞不一。

(F) 詞義分佈：單音詞“紅”有三個義項。以“紅”為語素構成的複音詞中單義詞37個，有兩個義項的詞11個。“紅”作為詞或以“紅”作為語素的片語合的短語中，有121個短語裏的“紅”，意義均為“紅色”。在具有其他意義的13個短語中，“紅”僅在一個短語中具有多義特徵，其餘都是單義。

(G) 語義結構：“紅”作為單音詞以及由“紅”構成的複音詞和短語共有七個義類，分為四個層次。

(H) 文化內涵：根據文本確定“紅”有三種文化內涵。

關鍵詞：紅樓夢；前八十回；“紅”字；義類；文化內涵

1. 介紹與研究

1.1 出現頻率

“紅”字在前八十回的回目和正文中共出現 479 次，具體分佈如下：

回目	所在頁碼	次數
1	4、6、16、19	6
2	48	1
3	60、63、67、68、71、72	10
4	91	1
5	110、114、116、123、124、125、127	9
6	148、157、158、160	9
7	185	1
8	194、195、197、199、203	6
9	219、221、225	4
10		0
11	250、253、254、255	4
12		0
13	286、290	2
14	303	1
15	314、321	2
16		0
17	363、364、368、372、373	6
18	397、398、399、400、401、402、403	12
19	418、420、421、424、430、435	9
20		0
21	467、468、474	3
22		0
23	523、526、527、528、529	7
24	540、554、555、556	15
25	563、564、571、572、573、578	10
26	587、588、589、590、591、592、593、594、596、603	42
27	616、619、620、621、622、623、624、625、626、630	32
28	638、639、644、646、650、655、656、657、661	11
29	677、692、695	3
30	710、712、713、719	5
31	744、747、751	3
32	761、762、765、770	4
33	786、789、794	3
34	806、818、819	4
35	834、837、843、848、850	10
36	865、866、867、869、870、872、874	9
37	895、899	2
38	919、923、924、928	5
39	942、944、950、954	5
40	962、964、965、966、973、978、979、980	11
41	991、1004	2
42	1015、1019、1023	4
43	1045	1
44	1056、1061、1063	3
45	1089、1091、1092	3
46	1107、1109、1114	5
47	1131、1132、1137	3
48	1164	2
49	1175、1177、1185、1186、1188	10
50	1208、1209、1210、1212、1214、1215、1219	17

51	1231、1233、1234、1235、1237、1241	9
52	1254、1257、1261、1264、1265、1269	7
53	1286、1291、1294、1298、1299	9
54	1317	1
55	1327、1329、1331	4
56	1358、1369	3
57	1382、1384、1395、1396、1398	8
58	1426、1427、1431、1432、1434	5
59	1448、1450、1452	3
60	1462、1464、1465、1466、1471、1472、	6
61	1484、1487、1492、1494	5
62	1507、1512、1513、1515、1518、1519、1521、1527、1528、1529、1531、1532	16
63	1544、1545、1547、1548、1549、1550、1552、1555、1557、1558、1559、1562、1566	18
64	1580、1587、1588	3
65	1613、1616、1624	4
66	1640、1641	2
67	1656、1660、1661	3
68	1691	2
69	1705	1
70	1719、1721、1722、1724、1728、1730	9
71	1740、1743、1744、1745、1751、1755	6
72	1761、1764、1766	3
73	1780、1786、1793	3
74	1799、1802、1805、1807、1808、1817	6
75		0
76	1858、1866	2
77	1884、1885、1892、1893、1894	7
78	1920、1927、1928、1932、1933	7
79	1945、1948、1949、1951、1952	8
80	1963、1964	2

由上表可見，第 10、第 12、第 16，第 20、第 22、第 75 回的出現次數為 0 最低，第 26 回出現次數為 42 最高。

1.2 構詞能力

以“紅”為語素構成的詞有 48 個。詞後面括弧裏所標的第一個數字，是該詞在書中出現的次數，其餘的數字是出現的頁碼。

(1) 雙音節詞 31 個：

紅塵 (6, 4、6、286、401、1219)

大紅 (3, 848、850)

猩紅 (3, 67、157、1214)

女紅 (1, 91)

紅娘 (3, 114、979、1432)

紅粉 (2, 127、1927)

桃紅 (2, 848)

飛紅 (3, 221、1019、1254)

紅妝 (2, 195、403)

掃紅 (3, 225、1265、)

硃紅 (2, 290、1291)
紅的 (3, 368、424)
通紅 (8, 420、527、765、818、1131、1241、1331、1964)
落紅 (2, 526、1728)
水紅 (4, 540、1186、1234、1548)
小紅 (77, 554、555、556、563、564、587、588、589、590、591、594、620、621、622、623、624、625、626、646、657、677、1231、1472、1660)
紅玉 (3, 555、625、1948)
殘紅 (1, 616)
紅兒 (2, 619、625)
紅顏 (4, 630、1427、1587)
紅豆 (1, 650)
紅脹 (2, 710、1894)
嫣紅 (2, 1137、1802)
紅袖 (2, 1175、1210)
紅香 (2, 1185、1521)
下紅 (2, 1327)
怡紅 (1, 1544)
粉紅 (1, 1559)
紅拂 (1, 1588)
紅紅 (1, 1705)
新紅 (1, 1721)
(2) 三音節詞 11 個:
悼紅軒 (1, 6)
紅樓夢 (5, 110、116、124、125)
怡紅院 (62, 398、399、402、523、555、571、590、592、593、603、626、639、695、719、747、751、794、834、837、843、865、869、874、991、1004、1045、1061、1114、1177、1358、1369、1382、1384、1448、1452、1465、1466、1471、1487、1545、1550、1580、1724、1744、1745、1780、1799、1805、1808、1884、1932、1949、1951、1952)
穿紅的 (1, 424)
紅姐姐 (1, 591)
大紅的 (2, 848、962)
銀紅的 (3, 965)
海棠紅 (1, 1431)
紅香圍 (6, 1512、1513、1515、1521、1527、1562)
月月紅 (1, 1528)

絳紅的 (1, 1892)
(3) 四音節詞 6 個:
千紅一窟 (1, 123)
青紅皂白 (4, 321、571、819、1494)
姹紫嫣紅 (1, 529)
怡紅公子 (3, 895、923、924)
嫣紅姑娘 (1, 1730)
花紅柳綠 (2, 1786、1807)

1.3 結構方式

1.3.1 雙音節詞的結構方式

- (1) 偏正式 24 個:
紅塵、大紅、猩紅、女紅、紅娘、紅粉、桃紅、飛紅、紅妝、硃紅、通紅、落紅、水紅、小紅、紅玉、殘紅、紅顏、紅豆、嫣紅、紅袖、紅香、粉紅、紅拂、新紅。
(2) 述賓式 2 個:
掃紅、下紅。
(3) 述補式 1 個:
怡紅。
(4) 聯合式 1 個:
紅脹。
(5) 附加式 2 個:
紅的、紅兒。
(6) 重疊式 1 個:
紅紅。

1.3.2 三音節詞的結構方式

三音節詞的結構方式有兩個層次，本文按第一結構層次分列，詞後的括弧內標明第二結構層次關係。

- (1) 偏正式 6 個:
悼紅軒 (述補)、紅樓夢 (偏正)、怡紅院 (述補)、海棠紅 (偏正)、紅香圍 (聯合)、月月紅 (重疊)。
(2) 聯合式 1 個:
紅姐姐 (重疊)。
(3) 附加式 4 個:
穿紅的 (述賓)、大紅的 (偏正)、銀紅的 (偏正)、絳紅的 (偏正)。

1.3.3 四音節詞的結構方式

四音節詞的結構方式也有兩個層次，詞後的括弧內按語素先後依次標明

- 第二結構層次關係。
(1) 主謂式 1 個:

千紅一窟（偏正，偏正）。

（2）偏正式 1 個：

怡紅公子（述補，偏正）。

（3）聯合式 4 個：

青紅皂白（聯合，聯合）、姹紫嫣紅（偏正，偏正）、嫣紅姑娘（偏正，聯合）、花紅柳綠（主謂，主謂）。

1.4 組合能力

1.4.1 短語的音節組合類型

“紅”作為詞或以“紅”作為語素的片語合的短語有 134 個。短語後面括弧裏所標的第一個數字，是該短語在書中出現的次數，其餘的數字是出現的頁碼。

（1）雙音節短語 32 個：

紅日（2，16、978）

紅綾（7，48、68、467、1091、1529、1719、1893）

紅絲（2，72、1369）

紅鞋（3，72、303、1616）

紅氈（7，132、973、1294、1298、1740、1507）

紅漲（2，148）

飛紅（3，160、1092、1558）

紅綢（3，194、1237、1719）

紅葉（1，255）

紅漆（1，363）

紅杏（3，364、978、1552）

微紅（1，421）

穿紅（2，424）

愛紅（1，430）

紅棗（2，435、1264）

紅條（1，468）

紅菱（1，899）

紅脂（1，928）

紅圈（2，1164）

紅梅（13，1175、1188、1208、1209、1210、1215、1317）

紅雪（1，1212）

紅稟（1，1286）

紅繩（1，1299）

紅線（1，1396）

紅色（1，1462）

紅燭（1，1519）

硬紅（1，1548）

搶紅（1，1549）

紅字（1，1552）

桃紅（1，1555）

紅褲（2，1719、1920）

紅燈（1，1928）

（2）三音節短語 20 個：

紅幃帳（4，19、1933、1945）

紅綾襖（1，68）

大紅鞋（1，72）

猩紅氈（1，1294）

紅刀子（1，185）

大紅襖（1，197）

紅鞋帶（1，314）

紅了臉（43，572、573、578、596、761、806、869、872、919、1019、1023、1089、1107、1109、1261、1269、1291、1395、1398、1426、1450、1484、1492、1518、1529、1531、1532、1552、1558、1566、1640、1764、1793、1858、1885、1894、1945、1951、1963）

紅麝串（1，638）

大紅紗（1，644）

紅氈子（2，973、1507）

紅烙鐵（1，1056）

紅梅花（3，1209、1210）

紅緞子（1，1257）

紅梅詩（1，1209）

紅棗湯（1，1264）

大紅繩（1，1298）

紅香枕（1，1557）

紅綢子（1，1719）

紅裙子（1，1755）

（3）四音節短語 48 個：

穿紅著綠（2，60、1015）

猩紅洋毯（1，67）

大紅箭袖（1，71）

桃紅柳綠（1，127）

猩紅氈簾（2，157、1214）

大紅條氈（1，158）

紅綢軟簾（1，194）

紅漆竹簾（1，363）

紅杏梢頭（1，364）

紅綠二字（1，372）

紅香綠玉（4，373、397、398、402）

怡紅快綠（4，398、402、403、592）

- 臉紅耳赤 (1, 418)
大紅尺頭 (1, 474)
銀紅襖兒 (1, 593)
紅消香斷 (1, 630)
大紅妝緞 (1, 646)
紅麝香珠 (1, 657)
臉紅頭脹 (1, 692)
紅汗巾子 (1, 786)
白綾紅裏 (1, 866)
紅蓮綠葉 (1, 866)
粉淡脂紅 (1, 870)
蓼紅葦白 (1, 923)
大紅襖兒 (2, 950、1616)
青臉紅發 (1, 954)
紅綾短襖 (1, 1091)
水紅妝緞 (1, 1186)
水紅綢裏 (1, 1234)
大紅羽緞 (1, 1235)
大紅衣裳 (1, 1235)
大紅繡幔 (1, 1241)
大紅彩繡 (1, 1294)
婚喪紅白 (1, 1329)
面紅發亂 (1, 1384)
眼紅面青 (1, 1464)
紅飛翠舞 (1, 1519)
石榴紅綾 (1, 1529)
粉紅箋紙 (1, 1559)
大紅小襖 (1, 1613)
綠褲紅鞋 (1, 1616)
又紅又香 (1, 1624)
紅綠離披 (1, 1661)
紅褲綠襪 (1, 1719)
大紅緞子 (1, 1751)
一紅一白 (1, 1761)
紅白大禮 (1, 1766)
大紅褲子 (1, 1920)
(4) 五音節短語 13 個:
大紅漆捧盒 (1, 158)
桃紅灑花襖 (1, 158)
杏子紅綾被 (1, 467)
大紅汗巾子 (2, 655、656)
銀紅紗衫子 (1, 867)
銀紅蟬翼紗 (1, 964)
大紅棉紗襖 (1, 966)
大紅猩猩氈 (6, 1185、1186、1188、1215、1235、1264)
大紅羽縐面 (1, 1185)
紅緞子角兒 (1, 1257)
硃紅大高燭 (1, 1291)
大紅雙喜箋 (1, 1817)
紅綾小襖兒 (1, 1893)
(5) 六音節短語 9 個:
銀紅撒花椅搭 (1, 67)
大紅灑花軟簾 (1, 158)
大紅猩猩氈斗笠 (1, 203)
硃紅銷金大牌 (1, 290)
水紅綾子襖兒 (1, 540)
水紅灑花夾褲 (1, 1548)
紅綢小綿襖兒 (1, 1237)
紅香羊皮小靴 (1, 1185)
紅綢子小衣兒 (1, 1719)
(6) 七音節短語 5 個:
大紅雲緞窄襟襖 (1, 63)
大紅金錢蟒引枕 (1, 67)
大紅猩猩氈斗篷 (1, 744)
大紅棉紗小襖兒 (1, 1547)
硬紅鑲金大墜子 (1, 1548)
(7) 八音節短語 5 個:
銀紅撒花半舊大襖 (1, 72)
大紅洋縐銀鼠皮裙 (1, 158)
大紅羽緞對衿褂子 (1, 199)
大紅金蟒狐腋箭袖 (1, 421)
大紅銷金撒花帳子 (1, 592)
(8) 九音節短語 1 個:
桃紅百花刻絲銀鼠襖 (1, 1233)
(9) 十音節短語 1 個:
玉色紅青駝絨三色緞子 (1, 1548)
- ### 1.4.2 短語的語法結構類型
- “紅”作為詞或以“紅”作為語素的詞所組合的短語語法結構類型有 6 種。限於篇幅，本文不標明四音節以上短語的深層結構關係。
- (1) 定中短語 104 個:
紅日、紅綾、紅絲、紅鞋、紅氈、紅綢、紅葉、紅漆、紅杏、紅棗、紅條、紅菱、紅脂、紅圈、紅梅、紅雪、紅稟、紅繩、紅線、紅色、紅燭、紅字、紅褲、紅燈、紅帽帳(偏正)、紅綾襖(偏正)、大紅鞋(偏正)、猩紅氈(偏正)、紅刀子(附加)、大紅襖(偏正)、紅鞵帶(偏正)、

紅麝串(偏正)、大紅紗(偏正)、紅氈子(附加)、紅烙鐵(偏正)、紅梅花(偏正)、紅緞子(附加)、紅梅詩(偏正)、紅棗湯(偏正)、大紅繩(偏正)、紅香枕(聯合)、紅綢子(附加)、紅裙子(附加)、猩紅洋毯(偏正, 偏正)、大紅箭袖(偏正, 偏正)、猩紅氈簾(偏正, 偏正)、大紅條氈(偏正, 偏正)、紅綢軟簾(偏正, 偏正)、紅漆竹簾(偏正, 偏正)、紅杏梢頭(偏正, 偏正)、紅綠二字(聯合, 偏正)、大紅尺頭(偏正, 附加)、銀紅襖兒(偏正, 附加)、大紅妝緞(偏正, 偏正)、紅麝香珠(偏正, 偏正)、紅汗巾子(偏正, 附加)、大紅襖兒(偏正, 附加)、紅綾短襖(偏正, 偏正)、水紅妝緞(偏正, 偏正)、水紅綢裏(偏正, 偏正)、大紅羽緞(偏正, 偏正)、大紅衣裳(偏正, 偏正)、大紅繡幔(偏正, 偏正)、大紅彩繡(偏正, 偏正)、石榴紅綾(偏正, 偏正)、粉紅箋紙(偏正, 偏正)、大紅小襖(偏正, 偏正)、大紅緞子(偏正, 附加)、紅白大禮(聯合, 偏正)、大紅褲子(偏正, 附加)、大紅漆捧盒、桃紅灑花襖、杏子紅綾被、大紅汗巾子、銀紅紗衫子、銀紅蟬翼紗、大紅棉紗襖、大紅猩猩氈、大紅羽縐面、紅緞子角兒、硃紅大高燭、大紅雙喜箋、紅綾小襖兒、銀紅撒花椅搭、大紅灑花軟簾、大紅猩氈斗笠、硃紅銷金大牌、水紅綾子襖兒、水紅灑花夾褲、紅綢小綿襖兒、紅香羊皮小靴、紅綢子小衣兒、大紅雲緞窄袖襖、大紅金錢蟒引枕、大紅猩猩氈斗篷、大紅棉紗小襖兒、硬紅鑲金大墜子、銀紅撒花半舊大襖、大紅洋縐銀鼠皮裙、大紅羽緞對衿褂子、大紅金蟒狐腋箭袖、大紅銷金撒花帳子、桃紅百花刻絲銀鼠襖、玉色紅青駝絨三色緞子。

(2) 狀中短語 1 個:

微紅

(3) 主謂短語 3 個:

紅漲、紅綠離披(聯合, 聯合)、桃紅

(4) 述賓短語 5 個:

愛紅、穿紅、搶紅、紅了臉、飛紅

(5) 聯合短語 21 個:

硬紅、穿紅著綠(述賓, 述賓)、桃紅柳綠(主謂, 主謂)、紅香綠玉(主謂, 主謂)、怡紅快綠(述補, 述補)、臉紅耳赤(主謂, 主謂)、紅消香斷(主謂, 主謂)、臉紅頭脹(主謂, 主謂)、白綾紅裏(偏正, 偏正)、紅蓮綠葉(偏正, 偏正)、粉淡脂紅(主謂, 主謂)、蓼紅葦白(主謂, 主謂)、青臉紅發(偏正, 偏正)、婚喪紅白(聯合, 聯合)、

面紅發亂(主謂, 主謂)、眼紅面青(主謂, 主謂)、紅飛翠舞(主謂, 主謂)、綠褲紅鞋(偏正, 偏正)、又紅又香(偏正, 偏正)、紅褲綠襪(偏正, 偏正)、一紅一白(偏正, 偏正)。

1.5 句法功能

1.5.1 “紅”作為單音詞獨立運用的語句共 36 例, 單獨充當 5 種句子成份

所列語句後面的括弧裏, 逗號前所標的數字是該語句在書中出現的回目, 逗號後的數字是該語句在書中出現的頁碼。

(1) 充當主語 6 例:

綠裁歌扇迷芳草, 紅襯湘裙舞落梅。(18, 400)

揉碎桃花紅滿地, 玉山傾倒再難扶。(66, 1641)

樹樹煙封一萬株, 烘照樓壁紅模糊。(70, 1721)

一般的也有“紅綻雨肥梅”。(70, 1722)

散彩紅成點。(76, 1866)

故櫻唇紅褪, 韻吐呻吟。(78, 1932)

上文之“紅綻雨肥梅”引自唐代杜甫《陪鄭廣文游何將軍山林》“綠垂風折筍, 紅綻雨肥梅”, 顯見“紅”是主語, 然“紅綻雨肥梅”作為引句又是“有”的賓語。

(2) 充當謂語 25 例:

唇不點而紅, 眉不畫而翠。(8, 28, 194, 661)

又見秦鐘靦腆溫柔, 未語先紅, 怯怯羞羞, 有女兒之風。(9, 219)

鳳姐聽了, 眼圈兒紅了。(11, 250)

卻是他敬我, 我敬他, 從來沒紅過臉兒。

(11, 253)

鳳姐兒聽了, 不覺眼圈兒又紅了。(11, 254)

寶玉雲: “大約騷人詠士以此花紅若施脂, 弱如扶病……”(17, 372)

說到“欺負”二字, 就把眼圈兒紅了, 轉身就走。(23, 528)

又兼方才所見《西廂記》中“花落水流紅, 閒愁萬種”之句。(23, 529)

由不得眼圈兒紅了。(26, 589)

小紅不覺把臉一紅。(26, 591)

回思了一回, 臉紅起來。(30, 712)

說著眼圈兒就紅了。(32, 762)

他就連眼圈兒都紅了。(32, 770)

- 賈政一見，眼都紅了。(33, 789)
說著不覺眼圈兒紅了。(39, 942)
姑娘今日臉上有些春色，眼睛圈兒都紅了。
(39, 944)
不得已喝了兩鍾，臉就紅了。(39, 944)
桃未芳菲杏未紅，沖寒先喜笑東風。(50, 1210)
芳官聽了，眼圈兒一紅。(58, 1434)
香菱臉又一紅。(62, 1532)
說著，眼圈兒又紅了。(67, 1656)
說著，把臉卻一紅，眼圈兒也紅了。(68, 1691)
平兒把眼圈一紅。(71, 1743)
(3) 充當賓語 2 例：
鴛鴦道：“中間‘三四’綠配紅”。(40, 980)
平兒倒在掌上看時，果見輕、白、紅、香，四樣俱美。(44, 1063)
(4) 充當定語 2 例：
不似別家另外用這些“春”、“紅”、“香”、“玉”等豔字。(2, 48)
邢大妹妹做“紅”字。(50, 1209)
(5) 充當補語 1 例：
聽了這話，早把臉羞紅了。(30, 713)
- 1.5.2 以“紅”為語素構成的複音詞有 48 個，下文逐詞考察其句法功能**
- 紅塵**
(1) 充當賓語 4 例：
空空道人乃從頭一看，原來是無才補天，幻形入世，被那茫茫大士、渺渺真人攜入紅塵引登彼岸的一塊頑石。(1, 4)
無才可去補蒼天，枉入紅塵若許年。(1, 4)
如何肯又回家染了紅塵，將前功盡棄。(13, 286)
宸遊增悅豫，仙境別紅塵。(18, 401)
(2) 充當定語 1 例：
城中閭門，最是紅塵中一二等富貴風流之地。(1, 6)
(3) 充當狀語 1 例：
溪壑分離，紅塵遊戲，真何趣？(50, 1219)
- 大紅**
共出現 43 次。
2 次作為三音節詞的構成成份(35, 848)(40, 962)。
39 次作為定中短語構成成份(3, 63)(3, 67)(3, 71)(3, 72)(6, 158)(8, 197)(8, 199)(8, 203)(19, 421)(21, 474)(26, 592)(28, 644)(28, 646)(28, 655)(28, 656)(31, 744)(39, 950)(40, 966)(49, 1185)(49, 1186)(49, 1188)(50, 1215)(51, 1235)(51, 1241)(52, 1264)(53, 1294)(53, 1298)(63, 1547)(65, 1613)(65, 1616)(71, 1751)(74, 1817)(78, 1920)。
有 2 次單用，其中 1 次是後加語氣詞“的”。
(1) 充當主語 1 例：
若用雜色，斷然使不得。大紅又犯了色，黃的又不起眼，黑的又太暗。(35, 850)
(2) 充當謂語 1 例：
鶯兒道：“汗巾子是什麼顏色？”寶玉道：“大紅的。”(35, 848)
- 猩紅**
共出現 3 次，只在定中短語中充當修飾成份，不單用。(3, 67)(6, 157)(50, 1214)
- 女紅**
構成介賓短語作狀語，不單用：
卻以紡績女紅為要。(4, 91)
- 紅娘**
(1) 充當賓語 1 例：
把個鶯鶯小姐反弄成才拷打完了的紅娘了！(58, 1432)
(2) 構成主謂短語作賓語 1 例：
黛玉道：“紗窗也沒有紅娘報。”(40, 979)
(3) 構成主謂短語作定語 1 例：
移了紅娘抱過的鴛枕。(5, 114)
- 紅粉**
(1) 充當主語 1 例：
紅粉不知愁，將軍意未休。(78, 1927)
(2) 充當賓語 1 例：
辜負了紅粉朱樓春色闌。(5, 127)
- 桃紅**
共出現 6 次，其中 2 次在定中短語中充當修飾成份(6, 158)(51, 1233)，
1 次在聯合短語中充當並列成份(5, 127)，
另有 1 次為主謂短語作主語：
桃紅又見一年春。(63, 1555)
充當賓語 2 例：
鶯兒道：“松花配桃紅。”(35, 848)
寶玉道：“也罷了。也打一條桃紅，再打一條蔥綠。”(35, 848)
- 飛紅**

共出現 6 次，其中 3 例為述賓短語（6，160）（45，1092）（63，1558）分別作定語與謂語。

（1）充當謂語 1 例：

寶釵見他羞的滿臉飛紅，滿口央告。（42，1019）

（2）充當定語 1 例：

秦、香二人就急得飛紅的臉。（9，221）

（3）充當補語 1 例：

只有晴雯獨臥於炕上，臉上燒的飛紅。（52，1254）

紅妝

（1）充當主語 1 例：

綠蠟春猶卷，紅妝夜未眠。（18，403）

（2）充當賓語 1 例：

白骨如山忘姓氏，無非公子與紅妝。（8，195）

掃紅

（1）充當主語 1 例：

掃紅、鋤藥手中都是馬鞭子。（9，225）

（2）充當賓語 1 例：

一名掃紅，一名鋤藥。（9，225）

（3）充當定語 1 例：

帶著焙茗、伴鶴、鋤藥、掃紅四個小廝。（52，1265）

硃紅

共出現 2 次，只在定中短語中充當修飾成份，不單用（13，290）（53，1291）。

紅的

（1）充當主語 1 例：

紅的自然是紫芸，綠的定是青芷。（17，368）

（2）充當賓語 2 例：

……想是說他那裏配穿紅的。（19，424）

寶玉笑道：“不是，不是，那樣的人不配穿紅的，誰還敢穿？”（19，424）

通紅

（1）充當謂語 4 例：

寶玉見房中三五個女孩兒，見他進來，都低了頭，羞臉通紅。（19，420）

林黛玉聽了，不覺帶腮連耳通紅。（23，527）

邢夫人滿面通紅。（47，1131）

吳新登家的滿面通紅，忙轉身出來。（55，1331）

（2）與方位詞組構成主謂短語充當賓語 1 例：

揭起錦袱一照，只見腮上通紅，真合壓倒桃

花，卻不知病由此萌。（34，818）

（3）充當定語 1 例：

尚有金鳳仙花染的通紅的痕跡。（51，1241）

（4）與名詞構成主謂短語充當補語 2 例：

見他走了，登時羞得臉通紅。（32，765）

自己倒羞的耳面通紅，轉身迴避不及。（80，1964）

落紅

（1）與動詞構成主謂短語充當賓語 1 例：

正看到“落紅成陣”。（23，526）

（2）充當定語 1 例：

幾處落紅庭院，誰家香雪簾櫳。（70，1728）

水紅

共出現 4 次，只在定中短語中充當修飾成份，不單用（24，540）（49，1186）（51，1234）（63，1548）。

小紅

共出現 76 次。

（1）充當主語 58 例：（24，554）（24，555）（24，556）（25，563）（25，564）（26，587）（26，588）（26，589）（26，590）（26，591）（27，620）（27，621）（27，622）（27，623）（27，624）（27，625）（27，626）（29，677）（51，1231）

（2）充當賓語 15 例：（24，554）（24，555）（26，590）（26，591）（26，594）（27，622）（27，624）（28，646）（60，1472）（67，1660）

（3）充當兼語 1 例：

二奶奶打發人叫了小紅去了。（28，657）

（4）與動詞構成主謂短語充當賓語 2 例：

今聽見小紅問墜兒。（26，594）

誰知小紅聽了寶釵的話。（27，620）

紅玉

（1）充當謂語 1 例：

小名紅玉。（24，555）

（2）充當賓語 1 例：

小紅道：“原叫紅玉的，因為重了寶二爺，如今只叫紅兒了。”（27，625）

（3）充當定語 1 例：

池塘一夜秋風冷，吹散芰荷紅玉影。（79，1948）

殘紅

充當賓語 1 例：

埋香塚飛燕泣殘紅。（27，616）

紅兒

(1) 充當賓語 1 例:

小紅道: “原叫紅玉的, 因為重了寶二爺, 如今只叫紅兒了。” (27, 625)

(2) 充當定語 1 例:

大似寶玉房裏紅兒的言語。(27, 619)

紅顏

(1) 充當主語 3 例:

一朝春盡紅顏老, 花落人亡兩不知。(27, 630)

岫煙也不免烏髮如銀, 紅顏似縞了。(58, 1427)

絕豔驚人出漢宮, 紅顏命薄古今同。(64, 1587)

(2) 與動詞構成主謂短語充當定語 1 例:

試看春殘花漸落, 便是紅顏老死時。(27, 630)

紅豆

充當賓語 1 例:

滴不盡相思血淚拋紅豆。(28, 650)

紅脹

(1) 充當謂語 1 例:

登時臉上紅脹。(30, 710)

(2) 與名詞構成主謂短語充當補語 1 例:

急得滿面紅脹。(77, 1894)

嫣紅

共出現 3 次, 其中一次構成四音節詞 (70, 1730)。

(1) 與其他名詞構成聯合短語充當主語 1 例:

嫣紅、翠雲那幾個人也都是年輕的人。(74, 1802)

(2) 充當賓語 1 例:

買了一個十七歲女孩子來, 名喚嫣紅。(47, 1137)

紅袖

(1) 充當主語 1 例:

綠蓑江上秋聞笛, 紅袖樓頭夜倚欄。(49, 1175)

(2) 充當定語 1 例:

幽夢冷隨紅袖笛, 遊仙香泛絳河槎。(50, 1211)

紅香

共出現 2 次, 其中一次充當定中短語的修飾成份 (49, 1185)。

與動詞構成主謂短語充當謂語 1 例:

四面芍藥花飛了一身, 滿頭臉衣襟上皆是紅香散亂。(62, 1521)

下紅

(1) 充當主語 1 例:

下紅也漸漸止了。(55, 1327)

(2) 充當定語 1 例:

一月之後, 又添了下紅之症。(55, 1327)

怡紅

充當賓語 1 例:

壽怡紅群芳開夜宴。(63, 1544)

粉紅

僅出現 1 次, 充當定中短語的修飾成份 (63, 1559), 不單用。

紅拂

僅作為詩歌的標題, 不充當任何句子成份 (64, 1588)。

紅紅

充當狀語 1 例:

賈母見他眼睛紅紅的腫了。(69, 1705)

新紅

充當賓語 1 例:

花綻新紅葉凝碧。(70, 1721)

悼紅軒

與介詞構成介賓短語充當狀語 1 例:

後因曹雪芹於悼紅軒中披閱十載。(1, 6)

紅樓夢

(1) 充當賓語 2 例:

賈寶玉神遊太虛境, 警幻仙曲演紅樓夢。(5, 110)

演出這, 悲金悼玉的《紅樓夢》。(5, 125)

(2) 充當定語 2 例:

回頭命小環取了《紅樓夢》原稿來, 遞與寶玉。(5, 124)

[紅樓夢引子] 開闢鴻濛, 誰為情種? (5, 124)

(3) 與名詞構成定中短語充當定語 1 例:

新填《紅樓夢》仙曲十二支。(5, 116)

怡紅院

共出現 62 次。

(1) 充當主語 1 例:

怡紅院別說別的, 單只說春夏二季玫瑰花, 共下多少花朵? (56, 1358)

(2) 與其他名詞構成聯合短語充當主語 1

例：

可惜蘅蕪苑和怡紅院這兩處大地方竟沒有出息之物。(56, 1358)

(3) 充當謂語 1 例：

此中瀟湘館、蘅蕪苑二處，我所極愛，次之怡紅院、澗葛山莊。(18, 399)

(4) 充當賓語 23 例：

“紅香綠玉”改作“怡紅快綠”，賜名“怡紅院”。(18, 398)

餘 22 例索引：(18, 402) (23, 523) (26, 590) (26, 592) (26, 593) (30, 719) (31, 751) (36, 865) (36, 869) (41, 991) (41, 1004) (57, 1384) (59, 1448) (70, 1724) (71, 1744) (71, 1745) (74, 1805) (77, 1884) (79, 1949) (79, 1951) (79, 1952)。

(5) 充當定語 6 例：

一直到了怡紅院門口。(35, 843)

一徑到了怡紅院門首。(61, 1487)

只見怡紅院凡上夜的人都迎了出去。(63, 1545)

因思素與怡紅院的人最為深厚。(74, 1799)

快叫怡紅院晴雯姑娘的哥嫂來。(77, 1884)

怡紅院濁玉，謹以群花之蕊……(78, 1932)

(6) 與方位詞構成定中短語充當狀語 1 例：

卻說怡紅院中寶玉方才睡下。(73, 1780)

(7) 與介詞構成介賓短語充當狀語 14 例：

(25, 571) (26, 603) (27, 626) (28, 639) (29, 695) (30, 719) (31, 747) (35, 834) (46, 1114) (56, 1369) (59, 1452) (61, 1487)。

(8) 與介詞構成介賓短語充當補語 1 例：

這紅玉年十六進府當差，把他派在怡紅院中。(24, 555)

(9) 與方位詞構成定中短語充當補語 14 例：(26, 592) (33, 794) (35, 837) (36, 874) (43, 1045) (44, 1061) (49, 1177) (57, 1382) (60, 1465) (60, 1466) (60, 1471) (63, 1550) (64, 1580) (74, 1808)。

穿紅的

充當主語 1 例：

乃笑問襲人道：“今兒那個穿紅的是你什麼人？”(19, 424)

紅姐姐

充當主語 1 例：

紅姐姐，你在這裏作什麼呢？(26, 591)

大紅的

(1) 充當主語 1 例：

鶯兒道：“大紅的須是黑絡子才好看，或是石青的才壓得住顏色。”(35, 848)

(2) 充當賓語 1 例：

賈母便揀了一朵大紅的簪於鬢上。(40, 962)

銀紅的

(1) 充當主語 1 例：

那銀紅的又叫做“霞影紗”。(40, 965)

(2) 充當賓語 1 例：

一樣松綠的，一樣就是銀紅的。(40, 965)

(3) 與介詞構成介賓短語充當狀語 1 例：

明日就找出幾匹來，拿銀紅的替他糊窗子。(40, 965)

海棠紅

充當定語 1 例：

那芳官只穿著海棠紅的小綿襖。(58, 1431)

紅香圃

(1) 充當賓語 2 例：

同到芍藥欄中紅香圃。(62, 1512)

仍往紅香圃尋眾姐妹。(62, 1527)

(2) 與形容詞構成主謂短語充當賓語 1 例：

因飯後平兒還席，說紅香圃太熱。(63, 1562)

(3) 充當定語 1 例：

忽見門門上貼著“紅香圃”三個字。(62, 1515)

(4) 與方位詞構成定中短語充當補語 2 例：

一同到了紅香圃中。(62, 1513)

同著來至紅香圃中。(62, 1521)

月月紅

充當賓語 1 例：

那個又說：“我有月月紅。”(62, 1528)

絳紅的

充當主語 1 例：

看時，絳紅的，也不大像茶。(77, 1892)

千紅一窟

充當賓語 1 例：

此茶名曰“千紅一窟”。(5, 123)

青紅皂白

充當賓語 4 例：

不料守備家一知此信，也不問青紅皂白，便來作踐辱罵。(15, 321)

又有欠字，遂不顧青紅皂白，滿口應承。(25, 571)

消消停停的，就有個青紅皂白了。(34, 819)

但寶玉為人，不管青紅皂白，愛兜攬事情。

(61, 1494)

姹紫嫣紅

與動詞構成主謂短語充當謂語 1 例：

原來是姹紫嫣紅開遍，似這般都付與斷井頽垣。(23, 529)

怡紅公子

共出現 3 次，其中 2 次為詩歌署名，不充當任何句子成份。

充當主語 1 例：

李紈道：“怡紅公子是壓尾，你服不服？”

(37, 895)

嫣紅姑娘

與動詞構成主謂短語充當謂語 1 例：

這是大老爺那院裏嫣紅姑娘放的。(70, 1730)

花紅柳綠

充當定語 2 例：

手內拿著個花紅柳綠的東西。(73, 1786)

誰許你這樣花紅柳綠的妝扮。(74, 1807)

1.6 詞義分佈

1.6.1 單音詞“紅”單獨運用共有 36 例，其中兩例的“紅”是純粹的符號標誌

不似別家另外用這些“春”、“紅”、“香”、“玉”等豔字。(2, 48)

邢大妹妹做“紅”字。(50, 1209)

其餘 34 例可概括為三個義項：

(1) 紅色。9 例：(8, 194)(18, 400)(28, 661)(30, 713)(40, 980)(44, 1063)(70, 1721)(76, 1866)(78, 1932)

(2) 發紅，變紅。23 例：(9, 219)(11, 250)(11, 253)(11, 254)(17, 372)(23, 528)(23, 529)(26, 589)(26, 591)(30, 712)(32, 762)(32, 770)(33, 789)(39, 942)(39, 944 二例)(50, 1210)(58, 1434)(62, 1532)1656)(68, 1691 二例)(71, 1743)

(3) 紅色花瓣。2 例：(66, 1641)(70, 1722)

1.6.2 以“紅”為語素構成的複音詞有 48 個，下文逐詞考察其詞義分佈

紅塵

(1) 人世社會。(1, 4 二例)(1, 6)(18, 401)(50, 1219)

(2) 人世社會的生活習慣。(13, 286)

大紅

正赤色。(35, 848 二例)(35, 850)

猩紅

像猩猩血那樣鮮紅的顏色。。(3, 67)(6, 157)(50, 1214)

女紅

女人的針黹技術。(4, 91)

紅娘

(1) 美女。(5, 114)

(2) 青年男女戀愛的聯繫人。(40, 979)(58, 1432)

紅粉

美女。(5, 127)(78, 1927)

桃紅

(1) 熟桃表皮的紅色。(35, 848 二例)

(2) 桃子發紅。為主謂短語。(63, 1555)

飛紅

(1) 變得很紅。(6, 160)(45, 1092)(63, 1558)

(2) 很紅。(9, 221)(42, 1019)(52, 1254)

紅妝

美女。(8, 195)(18, 403)

掃紅

寶玉的僮僕名稱。(9, 225 二例)(52, 1265)

硃紅

像硃砂的紅色。(13, 290)(53, 1291)

紅的

(1) 紅色的服裝。(19, 424 二例)

(2) 紅色的草本植物。(17, 368)

通紅

(1) 變得很紅。(19, 420)(23, 527)(32, 765)(34, 818)(47, 1131)(55, 1331)(80, 1964)

(2) 很紅。(51, 1241)

落紅

飄落的紅色花瓣。(23, 526)(70, 1728)

水紅

淡紅。(24, 540)(49, 1186)(51, 1234)(63, 1548)。

小紅

寶玉丫環紅玉的小稱。共出現 76 例，回目與頁碼見上文。

紅玉

(1) 寶玉丫環的名稱。(24, 555)(27, 625)

(2) 紅色玉石。(79, 1948)

殘紅

凋謝飄落的紅色花瓣。(27, 616)

紅兒

寶玉丫環紅玉的別稱。(27, 619) (27, 625)

紅顏

(1) 美麗容顏。(27, 630) (58, 1427)

(2) 美女。(27, 630) (64, 1587)

紅豆

男女相思血淚。(28, 650)

紅脹

發紅。(30, 710) (77, 1894)

嫣紅

賈赦丫環的名稱。(47, 1137) (74, 1802)

紅袖

美女。(49, 1175) (50, 1211)

紅香

(1) 紅色而有香氣。(49, 1185)

(2) 紅色而有香氣的花瓣。(62, 1521)

下紅

女性生殖器不正常出血。(55, 1327 二例)

怡紅

寶玉的別號。(63, 1544)

粉紅

紅色與白色調成的顏色。(63, 1559)

紅拂

唐代傳奇《虬髯客傳》中楊素的婢女，因手執紅色拂塵而得名。(64, 1588)

紅紅

發炎變紅。(69, 1705)

新紅

初開的紅花。(70, 1721)

悼紅軒

哀悼美女的小房間，即曹雪芹寫作《紅樓夢》的書房。(1, 6)

紅樓夢

曲名，哀悼封建社會末期貴族婦女生活的藝術演繹。(5, 110) (5, 116) (5, 124 二例) (5, 125)

怡紅院

因花紅而令人愉悅的庭院，即小說《紅樓夢》大觀園中賈寶玉居住的地方。共出現 62 次，回目與頁碼見上文。

穿紅的

穿著紅色服裝的人。(19, 424)

紅姐姐

寶玉丫環紅玉的敬稱。(26, 591)

大紅的

(1) 正赤色的汗巾。(35, 848)

(2) 正赤色的菊花。(40, 962)

銀紅的

染成銀朱與大紅調配色彩的薄紗。(40, 965 三例)

海棠紅

如海棠花色相的紅色。(58, 1431)

紅香圃

紅花芬芳的園地，特指大觀園中適宜賞花的三間小敞廳。(62, 1512) (62, 1513) (62, 1515) (62, 1521) (62, 1527) (63, 1562)

月月紅

月季花。(62, 1528)

絳紅的

大紅色的飲料。(77, 1892)

千紅一窟

千朵紅色茶花聚集一洞，茶名。(5, 123)

青紅皂白

(1) 事情的原委是非。(15, 321) (25, 571) (61, 1494)

(2) 是非明確的結果。(34, 819)

姹紫嫣紅

美麗嬌豔的各種花卉。(23, 529)

怡紅公子

寶玉的別號。(37, 895) (38, 923) (38, 924)

嫣紅姑娘

賈赦丫環嫣紅的敬稱。(70, 1730)

花紅柳綠

顏色駁雜鮮豔。(73, 1786) (74, 1807)

1.6.3 “紅”作為詞或以“紅”作為語素的片語合的短語有 134 個

“紅”在下列短語中的意義分佈：

穿紅

紅色服裝。(19, 424 二例)

愛紅

美色。(19, 430)

紅刀子

染血、帶血。(7, 185)

紅了臉

共出現 43 次。

(1) 愉悅、害羞。(25, 572)(25, 573)(26, 596)(32, 761)(36, 869)(57, 1398 二例)(58, 1426)(62, 1529)(62, 1531)(62, 1532)(63, 1552)

(2) 生氣、害羞。(25, 578)(38, 919)(63, 1566)(79, 1951)

(3) 自責、害羞。(34, 806 二例)(42, 1019)(61, 1492)(62, 1518)

(4) 言語或行為失當，難為情。(36, 872)(42, 1023)(45, 1089)(52, 1261)(53, 1291)(57, 1395)(66, 1640)(72, 1764)(76, 1858)(77, 1894)(80, 1963)

(5) 憤怒。(46, 1107 二例)(46, 1109 二例)(52, 1269)(59, 1450)(61, 1484)(73, 1793)

(6) 高興。(63, 1558)(79, 1945)

(7) 羞愧。(77, 1885)

紅烙鐵

因高溫而呈紅色。(44, 1056)

穿紅著綠

色彩鮮豔的服裝。(3, 60)(42, 1015)

紅香綠玉

紅花。(17, 373)(18, 397)(18, 398)(18, 402)

怡紅快綠

紅花。(4, 398)(402)(403)(592)

紅消香斷

紅花。(27, 630)

婚喪紅白

婚事。(55, 1329)

紅飛翠舞

美女。(62, 1519)

紅綠離披

紅色荷花。(67, 1661)

紅白大禮

婚事。(72, 1766)

其餘 121 個短語裏的“紅”，意義均為“紅色”。

1.7 語義結構

除了“女紅”之“紅”本字為“工”，(第四回第 91 頁“女紅”，第六十四回第 1587 頁作“女工”)與“紅”義無關之外，根據以上考察，歸納出“紅”有下列 7 個義類：

1.7.1 紅色

(1) 單音詞“紅”單用 9 例：(8, 194)(18, 400)(28, 661)(30, 713)(40, 980)

(44, 1063)(70, 1721)(76, 1866)(78, 1932)

(2) 以“紅”為語素構成的複音詞 15 例：大紅、猩紅、桃紅(35, 848 二例)、飛紅(9, 221)(42, 1019)(52, 1254)、硃紅、通紅(51, 1241)、水紅、紅兒、紅拂、小紅、紅玉、紅香、粉紅、紅姐姐、海棠紅、紅烙鐵。

(3) “紅”作為詞或以“紅”作為語素的詞所組合的短語 121 例，見上文。

1.7.2 紅色物象

(1) 紅花：新紅、怡紅、怡紅院、大紅的(40, 962)、月月紅、千紅一窟、怡紅公子、紅香綠玉、怡紅快綠、紅消香斷、紅綠離披。

(2) 紅色花瓣：掃紅、落紅、殘紅、紅香。

(3) 紅色草本植物：紅的(17, 368)。

(4) 鮮血：紅刀子、下紅。

(5) 相思血淚：紅豆。

(6) 紅色飲料：絳紅的。

(7) 紅色汗巾：大紅的(35, 848)。

(8) 紅色服裝：紅的(19, 424 二例)、穿紅。

(9) 身著紅色服裝的人：穿紅的。

1.7.3 紅色動態

(1) 發紅、變紅：桃紅(63, 1555)、飛紅(6, 160)(45, 1092)(63, 1558)、通紅(19, 420)(23, 527)(32, 765)(34, 818)(47, 1131)(55, 1331)(80, 1964)、紅脹、紅紅。

(2) 害羞(愉悅、高興)：紅了臉。

(3) 害羞(生氣、憤怒)：紅了臉。

(4) 害羞(自責、難為情)：紅了臉。

(5) 羞愧：紅了臉。

1.7.4 美

(1) 色彩鮮豔：花紅柳綠、穿紅著綠、。

(2) 形像美麗：紅娘、紅粉、紅妝、紅顏、媽紅、紅袖、媽紅姑娘、姘紫媽紅、愛紅。

(3) 美女：悼紅軒、紅樓夢、紅飛翠舞。

1.7.5 喜慶婚事：婚喪紅白、紅白大禮

1.7.6 是非：青紅皂白

1.7.7 人世社會：紅塵。

“紅”的語義結構層次圖示如下：

第一層次	紅色									
第二層次	紅色物象			紅色動態			美		人世社會	
	紅花、紅色花瓣	紅色服裝用品	紅色液體	發紅、變紅			色彩鮮豔	形象美麗	社會習俗	
第三層次	紅色草本植物			愉悅、高興	害羞	生氣、憤怒	喜慶	是非	美女	
第四層次					難為情 羞愧					

1.8 文化內涵

1.8.1 華貴

“紅樓夢”一詞曹雪芹自創，構成這個三音節語詞的“紅”、“樓”、“夢”三個語素，既可分別與其他語素另構新詞，又可獨立成詞。

“紅”無論單獨成詞還是與其他語素構成新詞，或者與其他詞語組合為短語，都沒有“華貴”的意義。然而，在小說的字裏行間，“紅”明顯具有超越諸多辭彙意義的文化內涵。

第一回提到石上書雲：“當日地陷東南，這東南有個姑蘇城。城中閭門，最是紅塵中一二等富貴風流之地。”一是“富貴”，二是“風流”，這都是紅塵中應有之事，卻不是“紅”字的當然之義。但《紅樓夢》講的不是坊間陋巷之事，而是豪門兒女之情，這“富貴”、“風流”，是不是“紅”應有的文化稟賦呢？

第五回（晚韶華）這段文字，更把“紅”的“華貴”內涵揭示無餘：“鏡裏恩情，更那堪夢裏功名！那美韶華去之何迅！再休提繡帳鴛衾。只這戴珠冠，披鳳襖，也抵不了無常性命。雖說是、人生莫受老來貧，也須要陰騭積兒孫。氣昂昂，頭戴簪纓。光燦燦，胸懸金印。威赫赫，爵祿高登。昏慘慘，黃泉路近。問古來將相可還存？也只是、虛名兒與後人欽敬。”這曲是唱李紈的。李紈是賈府裏深受封建倫理道德薰陶的淑女，金陵十二釵之一，為紅樓典範。張新之評曰：“曲文通體高一層著筆，勘透《紅樓夢》盡頭處，是為中人以上說法。中間‘雖說是’‘也須要’二語，則是腳踏實地，無人不當知者，發明‘紅樓’作用也。”¹ 曲詞“氣昂昂，頭戴簪纓。光燦燦，

胸懸金印。威赫赫，爵祿高登。”正是“紅”到極盛的描述，張評所謂“高一層著筆”，即是超越普通詞義的文化意蘊。

“紅”的“華貴”還顯現於場景和人物形象的描述，略舉三例：

(1) 臨窗大炕上鋪著猩紅洋毯，正面設著大紅金錢蟒引枕，秋香色金錢蟒大條褥……地下麵西一溜四張椅上，都搭著銀紅撒花椅搭，底下四副腳踏。（第三回，第 67-68 頁）

(2) 原是一個青年公子，頭上戴著束發嵌寶紫金冠，齊眉勒著二龍搶珠金抹額，一件二色金百蝶穿花大紅箭袖……一回再來時，已換了冠帶。頭上周圍一轉的短髮，都結成小辮，紅絲結束……身上穿著銀紅撒花半舊大襖……下麵半露松花撒花綾褲，錦邊彈墨襪，厚底大紅鞋。（第三回，第 71-72 頁）

(3) 只見門外銅鉤上懸著大紅灑花軟簾，南窗下是炕，炕上大紅條氈……那鳳姐家常帶著紫貂昭君套，圍著攢珠勒子，穿著桃紅灑花襖，石青刻絲灰鼠披風，大紅洋縐銀鼠皮裙，粉光脂豔，端端正正坐在那裏，手內拿著小銅火箸兒撥手爐內的灰。（第六回，第 158 頁）

第(1)例所寫的室內豪華陳設，以紅為主調。這絕非以紅色營造喜慶氛圍的新婚洞房，而是賈政配偶王夫人平常居住的東耳房。欲知“猩紅”、“大紅”、“銀紅”傳達的文化含義，只須到正內室一看便知。正內室迎面一個大匾上寫著門大三個字“榮禧堂”，後有小字為皇帝書賜年月日，且有禦印“萬幾宸翰之寶”，可見紅色陳設物品是主人紅極一時的高貴地位的象徵。

第(2)例是黛玉初見寶玉時的形象描寫。寶

出版社，1991年9月版第128頁。

¹ 馮其庸纂校訂定《八家評批紅樓夢》，北京：文化藝術

玉身著“大紅箭袖”，改裝後“紅絲結束”，身穿“銀紅撒花半舊大襖”，腳登“大紅鞋”，這些紅色服裝，無不是貴族子弟身份的標誌。如若不信，有〔西江月〕為證：“富貴不知樂業，貧窮難耐淒涼。可憐辜負好韶光，於國於家無望。天下無能第一，古今不肖無雙。寄言紈袴與膏粱，莫效此兒形狀！”

第(3)例是劉姥姥一進榮國府所見的賈二奶奶的居處形象。“大紅灑花軟簾”、“大紅條氈”、“桃紅灑花襖”、“大紅洋綉銀鼠皮裙”，好一派貴族婦女的奢華氣象。這些紅色陳設、紅色服裝和鳳姐的聲口完全珠聯璧合，一脈相承：“況我接著管事，都不大知道這些親戚們。一則外面看著雖是烈烈轟轟，不知大有大的難處，說與人也未必信呢。”再聽聽劉姥姥的話：“你老拔一根寒毛，比我們的腰還壯哩！”

1.8.2 特出的美女

第一回作者交代小說的由來，說了這一段話：“後因曹雪芹於悼紅軒中披閱十載，增刪五次，纂成目錄，分出章回，又題曰《金陵十二釵》，並題一絕。——即此便是《石頭記》的緣起。”軒曰“悼紅”，“紅”指的是什麼？金陵十二釵！豈止金陵十二釵，舉其大要而已。第五回寶玉問警幻：“常聽人說，金陵極大，怎麼只有十二個女子？如今單我們家裏，上上下下就有幾百個女孩兒。”警幻微笑道：“貴省女子固多，不過擇其緊要者錄之。兩邊二廚則又次之，余者庸常之輩，則無冊可錄矣。”“無冊可錄”的“庸常之輩”絕非悼的對象，“紅”應是正冊、副冊、又副冊所錄的特出女子，如又副冊僅舉晴雯、襲人，副冊僅舉香菱，餘者不提。這些女子既非庸常之輩，則不論地位高低，必有過人之才貌。

《石頭記》、《金陵十二釵》、《紅樓夢》，三位一體，故《紅樓夢》之“紅”亦即“悼紅軒”之“紅”。何以見得？第一回開篇即說：“作者自雲：曾曆過一番夢幻之後，故將真事隱去，而借‘通靈’說此《石頭記》一書也，故曰‘甄士隱’云云。但書中所記何事何人？自己又雲：今風塵碌碌，一事無成，忽念及當日所有之女子，一一細考較去，覺其行止見識皆出我之上，我堂堂鬚眉，誠不若彼裙釵……然閨閣中歷歷有人，萬不可因我之不肖，自護己短，一併使其泯滅也。”所謂不使泯滅的閨閣中人，即是第4頁的“幾個異樣女子”，亦即第5頁感言的“我半世親見親

聞的這幾個女子”。然正冊十二釵加副冊香菱又副冊晴、襲，為十五之數，何言“幾個”？“幾個”乃是虛數概指，不可坐實。《論語·學而》“三人行，必有我師焉。”“三人”也是虛數概指，豈能解為“三個人”？

1.8.3 薄命

“薄命”並非《紅樓夢》之“紅”獨有，但《紅樓夢》之“紅”既有“特出的美女”這一文化內涵，按中國傳統的文化觀念，很自然地就與命運不好聯繫在一起。居於金陵十二釵之首的林黛玉所寫的《明妃》詩，就直言無諱，毫不掩飾：“絕艷驚人出漢宮，紅顏命薄古今同。”不僅如此，在她的葬花詩裏，“紅”的“薄命”這一文化內涵更表現得撕心裂肺。首句“花謝花飛飛滿天，紅消香斷有誰憐？”“紅”在詩句裏的詞義為紅色花瓣，而修辭意向則是隱喻薄命麗人。“桃李明年能再發，明年閨中知有誰？”這樣人生短暫的歎息，源於惡劣的生活環境：“一年三百六十日，風刀霜劍嚴相逼，明媚鮮妍能幾時，一朝飄泊難尋覓。”花季短促，人去匆匆，“試看春殘花漸落，便是紅顏老死時。一朝春盡紅顏老，花落人亡兩不知！”“紅”在具有“美”義的同時，也就衍生了“短暫”的外延，林黛玉葬花詩因而成為“紅”之“薄命”內涵的經典詮釋。

第五回警幻引寶玉至“薄命司”，兩邊對聯“春恨秋悲皆自惹，花容月貌為誰妍”，把此司所轄金陵三十六釵的美貌、恨悲與薄命視為一體。又茶名“千紅一窟（哭）”，酒名“萬艷同杯（悲）”，以諧音手法巧妙暗示千紅萬艷一哭同悲薄命的文化旨意。

第七十八回寶玉以美艷絕倫卻又不幸夭折的晴雯為芙蓉花神，是“紅”具有“薄命”文化內涵的又一力證。古來以芙蓉之紅艷比喻女子的美貌，然而傳統文化觀念認為，美的事物難以持久，且隱藏著災難與憂傷。李白《妾薄命》有句雲：“昔日芙蓉花，今成斷根草。”白居易《長恨歌》：“芙蓉如面柳如眉，對此如何不淚垂。”這與第五回“又副冊判詞之一”的內容合若符節：“霽月難逢，彩雲易散……壽夭多因誹謗生，多情公子空牽念”。風雪止雲霧散曰“霽”，“霽”與“晴”同義。雲之文采曰“雯”。“彩雲易散”與《芙蓉女兒誄》誄文之“仙雲既散”呼應，“誹謗”與誄文之“詠謠謬誦”共旨，可見“晴雯”與“芙蓉”的文化意蘊毫無二致。

寶玉以“芙蓉”作為晴雯諡號包涵兩種文化意蘊：一是褒揚君子高標；二是哀憐女兒命薄。觸動寶玉的是夏榮秋謝的“池上芙蓉”，所詠卻是“撫司秋豔”的陸上芙蓉，然則“撫司秋豔”的芙蓉雖明為晴雯，而實非黛玉莫屬。有第六十三回這段文字為證：

黛玉默默的想道：“不知還有什麼好的被我掣著方好。”一面伸手取了一根，只見上面畫著一支芙蓉花，題著“風露清愁”四字，那面一句舊詩，道是：莫怨東風當自嗟。注雲：“自飲一杯，牡丹陪飲一杯。”眾人笑說：“這個好極。除了他，別人不配做芙蓉。”

歷來認為襲人乃寶釵之投影，晴雯乃黛玉之小照。第七十八回寫寶玉祭罷晴雯，一個人從芙蓉花裏走出來，正是黛玉。第七十九回改“紅綃帳裏，公子情深；黃土隴中，女兒命薄”為“茜紗窗下，我本無緣；黃土隴中，卿何薄命”，預示木石情緣必然走向悲劇結局。這一悲劇與美豔高潔的“芙蓉”本就兼有災難與憂傷的文化意蘊相一致。因此，晴雯的歸宿正是黛玉的寫照。美豔與薄命，是芙蓉之“紅”文化內涵的一體兩面。

2. 研究方法

對《紅樓夢》文本逐句閱讀，以馮其庸纂校訂定的《八家評批紅樓夢》為考察分析的基本依據。據文本語境，參酌前修與時賢卓識，出以己見。

“紅”在文本語境中的動態表現，是確定其構詞能力、結構方式、組合能力、句法功能、詞義分佈、義類結構、文化內涵的最終依據。因此，本文不遺餘力以大量篇幅進行了窮盡性語用考察，並且以表格形式將考察結果詳盡列出，俾展現其系統特徵。

凡技術性工作則運用數學統計方法和電腦進行。

3. 結果與討論

3.1 頻率與回目

出現頻率	所在回目	回目個數
0	10、12、16、20、22、75	6
1	2、4、7、14、43、54、69	7
2	13、15、37、41、48、66、68、76、80	9
3	21、29、31、33、44、45、47、56、59、64、67、72、73	13
4	9、11、32、34、42、55、65	7
5	30、38、39、46、58、61	6
6	1、8、17、60、71、74	6
7	23、52、77、78	4
8	57、79	2
9	5、6、19、36、51、53、70	7
10	3、25、35、49	4
11	28、40	2
12	18	1
15	24	1
16	62	1
17	50	1
18	63	1
32	27	1
42	26	1

可見“紅”在第二十六回中出現頻率最高，是42次。在第十、十二、十六、二十、二十二、七十五等六個回目中，出現頻率最低，是0次。出現頻率為3次的回目數最多，是13個。出現頻率為12、15、16、17、18、32、42次的回目數最少，是1個。

3.2 構詞能力

名詞	紅塵、大紅、女紅、紅娘、紅粉、紅妝、掃紅、紅的、落紅、小紅、紅玉、殘紅、紅兒、紅顏、紅豆、媽紅、紅袖、下紅、怡紅、粉紅、紅拂、新紅	悼紅軒、紅樓夢、怡紅院、穿紅的、紅姐姐、大紅的、銀紅的、海棠紅、紅香圃、月月紅、絳紅的	千紅一窟、青紅皂白、姹紫嫣紅、怡紅公子、媽紅姑娘	38
動詞	紅脹			1
形容詞	猩紅、硃紅、水紅、紅紅		花紅柳綠	5
雙性詞	桃紅（名、形）、紅香（名、形）、飛紅（動、形）、通紅（動、形）			4
詞數	31	11	6	

“紅”構成雙音節詞31個，占總詞數的64.6%，構成三音節詞11個，占總詞數的22.9%，構成四音節詞6個，占總詞數的12.5%；構成名詞38個，占總詞數的79.2%，構成動詞1個，占

總詞數的 2.1%，構成形容詞 5 個，占總詞數的 10.4%，構成雙性詞 4 個，占總詞數的 8.3%。

3.3 結構方式

結構方式	雙音節詞數目	三音節詞數目	四音節詞數目	合計詞數目
主謂式			1	1
偏正式	24	6	1	31
述賓式	2			2
述補式	1			1
聯合式	1	1	4	6
附加式	2	4		6
重疊式	1			1

偏正式數量最多，占總詞數的 64.6%；主謂式、述補式、重疊式數量最少，各占總詞數的 2%。

3.4 組合能力

組合類型	雙音節短語數目	三音節短語數目	四音節短語數目	四音以短語數目	合計短語數目
主謂短語	2		1		3
定中短語	24	19	27	34	104
狀中短語	1				1
述賓短語	4	1			5
聯合短語	1		20		21

組合的定中短語最多，占短語總數的 77.6%；組合的狀中短語最少，占短語總數的 0.7%。

3.5 句法功能

句子成份	單音節詞	雙音節詞	三音節詞	四音節詞	合計次數
主語	6	23	6	1	36
謂語	25	8	1		34
賓語	2	34	30	5	71
定語	2	9	10	2	23
狀語		1			1
補語	1	1			2
兼語		1			1

“紅”作為單音節詞以及以“紅”為語素構成的複音詞單獨充當賓語的次數最多，有 71

次，占總次數 168 的 41.7%；單獨充當狀語、兼語的次數最少，各有 1 次，各占總次數的 0.6%。

3.6 詞義分佈

表 I

單音詞義類別	用例數目	百分比
純粹符號標誌	2	5.5%
紅色	9	25%
紅色花瓣	2	5.5%
發紅、變紅	23	64%

複音詞“女紅”之“紅”本字為“工”，與“紅”義無關，不作為考察對象。為統計方便，具有屬於不同義類的兩個義項的複音詞，每個義項以 0.5 個詞計算複音詞數目。

表 II

複音詞義類別	屬此義類的複音詞	複音詞數目	百分比
紅色	大紅、猩紅、硃紅、水紅、粉紅、海棠紅、桃紅、紅香、飛紅、通紅	8.5	18%
紅花	新紅	1	2.1%
紅色花瓣	落紅、殘紅、紅香	2.5	5.3%
紅色事物	紅的、銀紅的、大紅的、絳紅的、紅玉、紅豆	5.5	11.7%
發紅、變紅	飛紅、通紅、紅脹、紅紅	3	6.4%
美女	紅粉、紅妝、紅袖、紅顏	3.5	7.4%
美豔	紅顏、姹紫嫣紅、花紅柳綠	2.5	5.3%
人稱	掃紅、小紅、紅兒、媽紅、怡紅、紅拂、紅玉、紅娘、紅姐姐、穿紅的、怡紅公子、媽紅姑娘、	11.5	24.5%
地稱	悼紅軒、怡紅院、紅香圃	3	6.4%
物稱	月月紅、紅樓夢、千紅一窟	3	6.4%
人世	紅塵	1	2.1%
是非	青紅皂白	1	2.1%
女性生殖器不正常出血	下紅	1	2.1%

表III

短語中“紅”的意義類別	用例數目	百分比
紅色	121	69%
紅花	4	2.3%
紅色事物	3	1.7%
美色	1	0.6%
豔服	1	0.6%
婚事	2	1.1%
愉悅	14	8%
氣憤	12	7%
自責	5	2.9%
難為情	11	6%
羞愧	1	0.6%

3.7 語義結構

由紅色、紅色物象、紅色動態、美、喜慶婚事、是非、人世社會等七個義類構成四個語義結構層次。

3.8 文化內涵

根據文本確定“紅”有華貴、特出的美女、薄命三種文化內涵。

參考文獻

- [1] 俞平伯輯. 脂硯齋紅樓夢輯評. 北京: 中華書局, 1960年2月新1版
[2] 王士超注釋, 李永田整理. 紅樓夢詩詞鑒賞. 北京: 北京出版社, 2004年1月版

作者簡介:

①LI Guozheng (李國正), 馬來亞大學中文系客座教授, 碩教授、碩士。

通訊位址: Department of Chinese Studies University of Malaya 50603 Kuala Lumpur Malaysia.

E-mail: Yuyan1947@163.com

②YE Yingguang (葉瑩光), 中國集美大學海外教育學院、講師、廈門大學博士。